

15 MONKEY MADNESS BACUITBAZ, Palawan WHEAT BEER	99 249 349	16 MONKEY MADNESS BACUITBAZ, Palawan WHEAT BEER	69 199 259
17 HOPPY POPPY BREWLAB, Makati Pale Ale	99 249 250ml	17 HOPPY POPPY BREWLAB, Makati Pale Ale	69 199 269
18 GUIMARAS GUSE CEBRUERY, Cebu 4.5%ABV 71B	69 219 299	18 GUIMARAS GUSE CEBRUERY, Cebu 4.5%ABV 71B	69 209 299
19 MOUNTAIN KING TURNING WHEELS, Cebu IPA	99 259 359	19 MOUNTAIN KING TURNING WHEELS, Cebu IPA	99 299 409
20 BANAYAD EDISON, BATANGAS WEISS BEER	119 299 250ml	20 BANAYAD EDISON, BATANGAS WEISS BEER	69 149 199



クラフトビールが、うまい。 Cheers for Craft Beer in the Philippines

ビール党にとって、フィリピンはうれしい国だ。ローカルブランドのビールが安く飲めるのも理由の一つだが、今注目を集めているのはクラフトビール。クラフトビールと聞くと、ドイツや米国、ベルギー産といったイメージがあるが、フィリピンでは国産「地ビール」ブームの真っ只中。続々と登場する個性的な味わいのクラフトビールを思い切り楽しもう。乾杯!

The Philippines is now in the midst of a craft beer boom! When it comes to craft beer, most people think of German, Belgian and American craft beers, however, there are a wide variety of locally brewed Filipino craft beers. Yes, the Philippine is a paradise for beer enthusiasts!

クラフトビールには「ストーリー」がある

クラフトビールと普通のビールとの違いは何か? フィリピン・クラフトビール協会 (Craft Beer Association of the Philippines) は、「個人が所有する醸造会社により、伝統的あるいは革新的な原料を使ってつくられた大量生産ではないビール」をクラフトビールの定義としている。

小規模の製造者によってつくられていることから以前は「マイクロブリュワリービール」と呼ばれていたが、今はクラフトビールという呼び名が一般的。クラフトという名の通り、「製造業者の職人的なこだわりが込められたビール」とも言え、クラフトビールにはそれぞれ「ストーリー」があることも魅力となっている。

フィリピン全域でつくられている 個性的なクラフトビール

フィリピンでクラフトビールの製造所が登場したのは2012年頃とされる。フィリピン・クラフトビール協会によれば、現在60以上のクラフトビール製造所があるという。首都圏をはじめ、ルソン、ビザヤ、ミンダナオのフィリピン各地域にクラフトビールブランドがある。伝統的な原料、製法によるものから、パープルライスやフルーツ、チリ、チョコレート味など、独創的な風味のビールもつくられている。

フィリピン各地のクラフトビールは、マニラの専門店でも楽しめる。また、2017年からフィリピンのクラフトビールが一堂に会す「マニラクラフト

ビールフェスティバル」が開催されている。昨年行われた第1回大会には30以上、今年6月の第2回大会には45社が参加し、年々盛り上がりを見せている。

Every Craft Beer Has its Own Story

Craft Beer is defined as a beer made from traditional and innovative ingredients by individually owned small, micro and nano breweries that produce small amount of beers. Craft Beer can also be said to be 'beer made with craftsmanship'. There is a fascinating story behind every craft beer.

Various Craft Beer in the Philippines

Craft Beer is made throughout the Philippines, Metro Manila, Luzon, Visayas and Mindanao regions. According to Craft Beer Association of the Philippines, there are over 60 craft beer breweries.

A diverse styles of craft beer are made from traditional way to innovative brewing which uses unique ingredients such as purple rice, fruit, chili, chocolate and so on. Various kinds of locally brewed craft beer are available at craft beer bars in Metro Manila. The MNL Craft Beer Festival, the biggest gathering of Filipino craft breweries, is also an irresistible opportunity for beer lovers.



昨年11月30日〜12月1日に首都圏マニラ市グリーンフィールドディストリクトで行われた「第1回マニラクラフトビールフェスティバル」には、多くのクラフトビール愛好家が訪れた。The inaugural MNL Craft Beer Festival held last year at Greenfield District, Mandaluyong City was crowded with a lot of craft beer lovers.

フィリピンの地ビールが飲める クラフトビール専門店 7選

7 Bars for Philippine Craft beers in Manila

マニラにはクラフトビール専門店が多数点在している。その中から、フィリピン産のクラフトビールを楽しめる7店と人気&おすすめのビールを紹介したい。さて、あなたは、どこでお気に入りの1杯に出会うことができるだろうか？

There are a lot of craft beer bars in Manila and you will be wondering where to go. Therefore, Navi Manila has found the bars offering home grown craft beers. Let's go find your favorite suds!

※時期により記事で紹介されているビールの取り扱いがない場合があります。

Kapitolyo Brewing Company

カピトルヨ ブリューイング カンパニー

クラフトビール好きが通う隠れ家
Hidden Sanctuary of Craft Beer



KAPITOLYO IPA (Alc. 5.5%) : 香り豊かな IPA。苦みとまろやかさが絶妙なバランスで楽しめる。

フィリピン・クラフトビール協会のジュン・フローレス会長が手がける IPA、スタウトが飲める店。一時閉店していたが移転して復活。とてもわかりにくい場所だが、そこにはとびきりのビールがある。



416 United St., Brgy. Kapitolyo, Pasig City (3rd Level inside The Alley next to Katanaya Japanese Restaurant on United St.)
☎ 0917-879-8655 ☑ 5pm ~ 1am

The Bottle Shop Global Beer Exchange

ザ ボトルショップ グローバルビアエクスチェンジ

厳選のビール、ボトル入りも充実で持ち帰りOK
Professionally Selected Beer on tap, Bottles to Go



PEDRO Space Out Coffee Stout (Alc. 6.5%) : ラグナ州サンパドロ市のメーカー「Pedro」のスタウト。コーヒーとフルーツの深い味わい。

店内でビールサーバーから提供されるクラフトビールの種類は限られているが、どれも選りすぐり。壁一面に国内外のボトル入りクラフトビールがディスプレイされており、買って持ち帰ることもできる。



Ground Floor, Paseo de Magallanes Center, Santiago St., Makati City ☎ 0917-894-5076 ☑ 2pm ~ 2am Closed on Sunday

Nipa Brew Taproom

ニパ ブリュー タップルーム

マカティ産自家製ビールの専門店
Enjoy the Makati-brewed Craft Beer



NIPA BREW Tropic Haze Wheat Ale (Alc. 5.5%) : シトラス系のフルーティーな香りとフレーバー。軽く爽やかな飲み心地。

クラフトビール製造会社ニパブリューの直営店。マカティ市で製造されるニパブリューをはじめ、フィリピンの地ビールが約10種。プロフェッサーブリュー社のチリ・ポーターなどユニークなビールも。



G/F Solace Hotel, 9639 Kamagong, San Antonio Village, Makati City ☎ ☑ 5pm ~ 11pm

G Point Smorgasbord & Bar

ジーポイント スモーガスボード & バー

タガイタイから直送の自家製ビール
Try the Bar's Own Beer from Tagaytay



Pirate IPA (Alc. 4%) : 英国風 IPA。アルコール度が抑えてあり、軽い飲み心地。

エルミタ地区にあり、欧米人男性を中心に人気のエンターテインメントバー。地ビールはタガイタイで製造される自家製 IPA、ピルスナー、スタウトなど6種類。近くに系列の地ビール専門店 Tap Station がある。



416 510 Padre Faura Street, Manila City ☎ (02) 310-2174 ☑ 11am ~ 4am

Tap Station Craft Beer Hipster

タップステーション クラフトビールヒップスター

その数約 40 種、マニラ有数の品揃え
40 Kinds of Craft Beer from PH and the World

昨年12月マカティ市にオープンしたジーポイントバー系列の地ビール専門店。自家製をはじめ、フィリピンと海外の地ビールが約40種類もそろそろ。首都圏タギング市 BGC に Tap Station Forbes Town もある。



BALALE Kriek Fruit Ale (Alc. 3%) : ベルギーの伝統製法を用いたフィリピン産フルーツビール。甘くさわやかなチェリー味。



Ground Floor, Ayala Malls Circuit, Circuit Lane, Circuit Makati, A.P. Reyes Street, Olympia, Makati City ☎ (02) 260-5135 ☑ 1pm ~ 1am

クラフトビールの基礎用語 Craft Beer Basic Glossary

IPA

インディア・ペールエール (India Pale Ale) の略。19世紀に英国から当時植民地だったインドへ向かう船に積まれたペールエールビールに、防腐剤の役割をするポップを多く入れたのが起源。この麦芽の香りが豊かで苦みが強いイングリッシュ IPA が元祖だが、現在は米国産ホップを使用し、柑橘系のフルーティーな香りを持つアメリカン IPA が主流となっている。このほか IPA にはホップを多用し、アルコール度数 7.5% 以上と高いダブル IPA やインペリアル IPA と呼ばれるタイプもある。

※ペールエールビール：英国発祥のビールで淡色麦芽を原料に、酵母が上面に浮き上がる上面発酵の酵母を使い、約 15 ~ 24℃ の

高い温度で 3 ~ 9 日間という短期間の発酵でつくられるビール。炒って濃い色にした麦を使ったものはポーター (Porter) や、スタウト (Stout) と呼ばれる。一方、下面発酵の酵母を使って約 6 ~ 12℃ の低温で 6 ~ 12 日間発酵させてつくられるのが、日本で一般的なラガービール (Lager) となる。

IPA stands for India Pale Ale. In 19th century, Britain exported pale beers to India, a British colony then where the British people stationed. To keep the quality of beer during months-long sail shipping from Britain to tropic India, more hops were added to beer as a natural preservative. The English IPA is generally bitter and aromatic. Now American IPA made from American hops is considered mainstream of

IPA. The IPA with more hops and high alcohol level above 7.5% is called Double IPA or Imperial IPA.

IBU

International Bitterness Unit の略で、ビールの苦さの程度を表す。ホップの苦味の源 (アルファ酸) の割合などを測定したもの。数値が大きいほど苦みが強い。一般にライトビールは 10 前後、IPA は 50 ~ 70 とされる。

IBU is the abbreviation for International Bitterness Units. The measure of the bittering substances in hops in beer. The higher IBU figure, the more bitter the beer tastes. The IBU of an IPA craft beer is generally 50-70.



IBU が表示された NIPA BREW のメニュー

EXPLORE CRAFT BEER IN MANILA

Siam Thai Thai BBQ & Sports Bar

サイアムタイ タイバーベキュー & スポーツバー

老舗銘柄から珍しいバギオ産地ビールまで

From Pioneers of Philippine Craft Beer to Baguio Brew



ボトル入りの各種フィリピン地ビール。ラベルには世界最小のメガネザルとして知られるボホルのターシャやボクシンググローブが描かれたものもあり、凝ったデザインを眺めるのも楽しい。

タイ BBQ (ムーガタ) の人気店は、クラフトビールの名店でもある。フィリピン地ビールの草分け的存在の Pivo Praha や Katipunan、さらにマニラでは珍しいバギオクラフトブリュワリーのビールをそろえている。

Pioneer Center Supermart, Brgy. Kapitolyo, Pasig City
(02) 239-2866 Mon.-Thu.
11am ~ 11pm (Fri.-Sat. ~ 12am)

Spektral Beer Lounge

スペクトラル ビアラウンジ

フィリピン全域の地ビールがズラリ

Philippine Brews from All Regions, Rare Beers on Tap



ビールをこよなく愛する夫妻が、フィリピンの地ビールの製造業者を支援することをめざして出店。20種類以上をそろえ、セブやボラカイなど地方の珍しい銘柄に出会えることも。定期的に新銘柄も登場する。落ち着いた雰囲気でも女性にも人気の1軒。

The Beacon Condominium, Chino Rocas Ave. cor. Arnaiz Ave. Makati City
(0917) 153 4101 営業時間 6pm ~ 2am Closed on Sunday



BANAYAD Weissbier (Alc. 5%) : Ed&Son Brewery (バタンガス州) の白ビール。フルーティーな中にほんのりとした酸味があり飲みやすい。

自分だけのビールをつくる Brew Your Own Craft Beer at HOME!

「ホームブリュイング」Home Brewing

7月14日、クラフトビール専門店カピトルヨ・ブリュイング (Kapitolyo Brewing / P.2参照) で、自家製ビール作りのワークショップが行われた。同社代表のジュン・フローレス氏が自分の体験を交えつつ、ホームブリュイングの基礎について説明した。

ワークショップでは、ビール作りに必要な用具、原材料の麦芽、イースト、水について解説があり、実際にペールエールビールの製造を例に Mashing と呼ばれる麦汁の仕込みの過程が行われた。

この日の参加者は10名。ほとんどの人が将来はクラフトビールのブリュワリーとして起業したいと考えている。フィリピンのクラフトビール製造者は、元々ホームブリュイングから始めたというケースも

多い。日本では、酒税法によりアルコール分が1度%以上の飲料をつくる場合には酒類製造免許が必要となる。ビール製造の免許は年間製造量60キロリットルに達しないと取得できない。一方、フィリピンのクラフトビール関係者に聞くと、この国では合法的にホームブリュイングを楽しめる。こうした背景が、今のフィリピンにおけるクラフトビールの活況を生み出しているのだろう。

ビール好きの行き着くところ、それは自分でビールをつくるホームブリュイングなのかもしれない。

カピトルヨ・ブリュイングの次回ワークショップの予定はフェイスブックで告知される。https://www.facebook.com/kapitolyobrewingcompany/

On July 14, 2018, the home brewing workshop was held at Kapitolyo Brewing in Pasay City. Jun Flores, the owner of the brewery and president of the Craft Beer Association of the Philippines gave a lecture on the basic of home brewing, explaining ingredients and brewing equipment. He also demonstrated the mashing process in pale ale beer brewing.

Most participants at the workshop are interested in home brewing and setting up a craft beer brewery. The popularity of home brewing has led to the current craft beer boom as new breweries have sprung up in the Philippines.



フィリピン・クラフトビール協会の会長およびフィリピン・クラフトビール・コミュニティのフェイスブック開設者でもあるジュン・フローレス氏。ワークショップでは、氏が経営するカピトルヨ・ブリュイングのクラフトビールもふるまわれた。

麦芽を仕込む時間により麦汁の色や味に変化する。

TOP 25 TRAVELERS' CHOICE for HOTEL IN THE PHILIPPINES

TOP 25 TRAVELERS' CHOICE for HOTEL FOR SERVICE IN THE PHILIPPINES

viverehotel

info@viverehotel.com.ph
T: +(632) 771.7777
F: +(632) 771.0158

5102 BRIDGEWAY AVE.,
FILINVEST CITY,
ALABANG, MUNTINLUPA

www.viverehotel.com.ph

今日から始める 投資の いろは

第4回

投資のファーストステップは安心感がある、 政府発行の国債や大手企業の社債がおすすめ。

BDO
We find ways®

国債や社債?
でも、
そもそも債券って何?

債券とは、国や企業が投資家から資金を調達する際に発行される証券のこと。債券には国や企業が投資家から借り入れたお金に対し金利や償還期限を定め、国や企業は投資家に定期的に金利を支払い、償還期限に元本を支払います。金利は一般的に定期預金より高いのが魅力です。そして、その債務を証明するのが債券です。フィリピン政府が発行するのがフィリピン国債、フィリピンの各企業が発行するのが社債です。債券は株のように売却益を得ることを目的とするのではなく定期預金同様、利息収入を目的とする投資商品です。

※満期になる前でも、市場での売却は可能です。この場合売却益を得られますが、価格によっては逆に損失が発生することもあります。満期まで保有していれば元本が支払われます。



■現在 ■1ヶ月前 ■1年前 **フィリピン国債の利回り**



フィリピン国債

フィリピン国債には、満期が1年未満の「Treasury Bills」満期が2年～20年の「Treasury Bonds」があります。国債は政府の保証なのでリスクが低いのが特徴。最低投資金額は、10万ペソからです。



社債

社債は企業が資金調達のために投資家に発行する債券。

民間企業が発行するため国債よりもリスクは高いがその分高配当です。投資期間は3年～10年。最低投資金額100万ペソが一般的です。市場に出回る社債を発行するのは大手企業がほとんどなので、日常頃から企業動向をチェックしておくのも良いでしょう。

BDO では社債の発行が決まったら、お客様にメールでご案内しています。

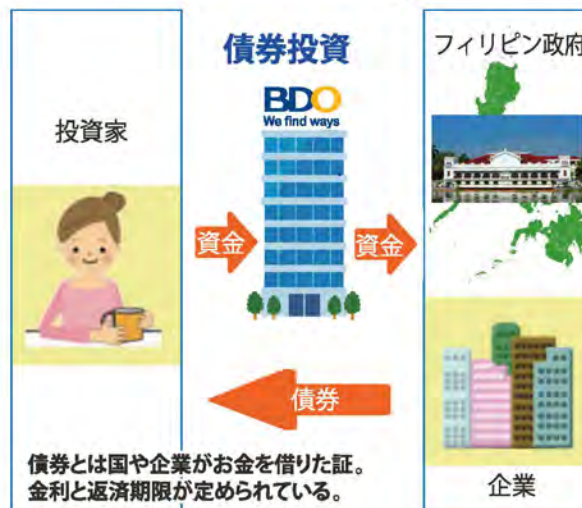
案内をご希望される方はぜひ BDO ジャパンデスクまでご連絡ください。

社債募集：過去の実例

発行元	期間 & 利率		
	5 年	7 年	10 年
San Miguel Corporation	6.25% (Gross) 4.90% (Net)	6.62% (Gross) 5.20% (Net)	7.12% (Gross) 5.60% (Net)
Double Dragon Properties Corporation		6.09% (Gross) 4.77% (Net)	
NLEX (North Luzon Express Way)		6.64% (Gross) 5.20% (Net)	7.12% (Gross) 5.21% (Net)
Ayala Land, Inc.			5.92% (Gross) 4.63% (Net)
Vista Land & Lifescapes, Inc.		5.75% (Gross) 4.50% (Net)	6.22% (Gross) 4.88% (Net)
Aboltiz Power			5.33% (Gross) 4.16% (Net)

※最低投資金額はすべて 100 万ペソ以上 ※配当金は四半期に一度、指定普通預金口座へ入金
※最新の社債情報については BDO ジャパンデスクまでお問い合わせください

債券投資



債券とは国や企業がお金を借りた証。金利と返済期限が定められている。

なるほど、納得。
興味がわいてきたから、
私も債券投資を
はじめようかな。



私たちが皆さまをサポート致します。



私たちが BDO ジャパンデスクです。

BDO
We find ways®

毎月第3水曜日
マンスリーセミナー
開催中!

詳細はジャパンデスクにお問い合わせください

BDO ジャパンデスク連絡先
BDO Japan Desk Contact Details



住 所	6th Floor, South Tower, BDO Corporate Center, 7899 Makati Avenue, Makati City 0726, Philippines
営業時間	月曜日～金曜日 (フィリピンの祝日を除く) 08:30 ~ 18:00 (フィリピン時間)
日本語 ウェブサイト	https://www.bdo.com.ph/jp/personal
メールアドレス (日本語対応)	help-japanese@bdo.com.ph (カスタマーサポート)
電話番号 (日本語対応)	+63(2) 663-4001



プラグ山のご来光

フィリピンの絶景と出逢う山の旅

フィリピンの自然と言えば、まず美しい海を思い浮かべる人たちが圧倒的だと思うが、実は、フィリピンには、ミンダナオ島のアボ山 (2,954m)、ドゥラン・ドゥラン山 Mt.dulang-dulang (2,938m)、ルソン北部のプラグ山 (2,922m)をはじめ、登山愛好者を魅了する数々の山がある。

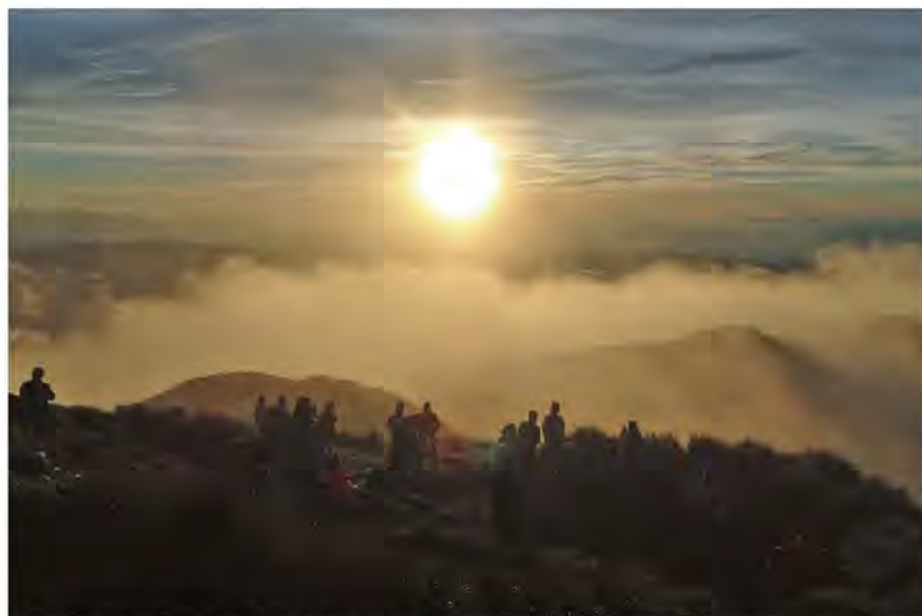
今回、私はフィリピン第3の高峰で、ルソン島北部に位置する中央山岳地帯の最高峰、プラグ山に挑戦することとなった。ルートは最短コースであるアンバギッグ・トレイル (Ambangeg trail)。ご来光を見るために、テントで仮眠をとって、夜中に出発するという行程だ。

プラグ山は今年1月、登山者の不注意な行動による大規模な山火事により、入山禁止とされていたが、再び足を運べるようになった。とはいえ、国立公園内にそびえるプラグ山は植生保護という理由から、1日に入山できる人数の規制がある。入山するには事前の予約とビジターセンターでのオリエンテーション参加、健康診断書の提出、そしてローカルガイドの同行が必要となる。

今回の登山は、バギオに支店を持ちアウトドア・ウェアなどを扱うフィリピン・オリジナル・ブランド“LAGALAG”が主催。早朝4時にショップで待ち合わせ、参加者総勢14名と共に、まだ暗いうちにバギオ市内をレンタカーで出発。午前中にオリエンテーションを受け、お昼前にはレンジャーステーションに到着。オリエンテーションはタガログ語と英語での説明だったため、多少理解できない部分もあったが、入山する上での心持ちや注意点など、映像を交えて説明してくれるので安心だ。食堂で昼食を済ませ、テントや寝袋をレンタルして寝床づくり。

アンバギッグ・トレイルのルート上には、途中、2カ所のキャンプ・サイトがあるが、わたしたちの登山パーティーは、レンジャー・ステーションから5分ほどの所にベース・キャンプを張った。テント設営後は、周辺の景色を楽しんだり昼寝をしたりゆったりと過ごす。

しかし、そんな穏やかなひとときもつかの間、



プラグ山山頂からの夜明け。歓声と笑顔が溢れる瞬間 Dawn from the top of Mount Plug: A breathtaking moment.



ご来光を楽しむ至福のひととき Enjoying the sunrise. A moment of bliss.

私たちは山からの洗礼を受けることとなる。午後、外でのんびりお茶を飲んでいたら時だった。辺りが霧に包まれ、暴風と共に雷雨、雹に見舞われ一時騒然となる。レインコートを身に着けていなかったことを後悔したが、こんなときは山の神様に祈り、天候が落ち着くのを待つしかないのだ。

夕方になると天候も落ち着いたもので、夕食をと

り、深夜1時の出発に向けて仮眠をとる。

深夜0時、テントから出るとうっすらと流れる雲にお月様。身支度を整え、いざ出発。

日中の雨で足元が悪く、途中、渋滞が起きる。団体での登山では、はぐれないよう最後尾の人のペースに合わせるため、真暗で景色こそ見えないが、ほどよいハイキングといった感じだった。

頂上直下は軽い急登となっているが、ベース・キャンプからは3時間半ほどで頂上に到着。

すでに数十名の登山者が頂上に到着しているにぎやかだ。頂上は風通しが良く肌寒かったため持参したダウンとレインコートを着て、ご来光を待つ。天候は高曇りで霧が忙しそうに流れてゆく。しかし、あたりが薄明るくなって来たころには、東の空の視界が広がりなんと幻想的なご来光を拝むことができた。

下山は、少々急ぎ足であったものの、視界も開け、夜道では見ることもできなかった山容が伺え、さっきまで自分たちがいた頂上に多くの人の姿が見える。行きかう人々と挨拶を交わしながら下っていると、ブロッケン現象も見ることができ、苔むした森に差し込む光は美しく、ほどよい気候のもと、山歩きを満喫した。

下山後はテントを片付け、遅めの朝食をとって、興奮に後ろ髪を引かれながらプラグ山を後にした。ともに頂を目指した仲間たちとの別れは思いのほかあっさりしたものではあったが、それぞれ、年齢も仕事も暮らしている場所も違うメンバーが、ひとつの頂を目指し共に過ごした時間はかけがえない思い出だ。

登山をするにあたっては、体調を整え、必要最低限の登山装備 (雨具、防寒、ライトなど) が必要となるが、日本とはまた異なったフィリピンの山の世界もぜひ一度はトライしてほしい。

(文 & 写真: 環境 NGO コーディリエラ・グリーン・ネットワーク・Share & Guesthouse TALA インターン 阿部佳奈美)



登山者は必ず、ビジターセンターにてオリエンテーションに参加する Climbers must participate in the orientation at the visitor center.



レンジャーステーション近くのテントサイト Tent site near the Ranger's station



山の旅を共にした“LAGALAG”主催ツアーのメンバー Members of LAGALAG. They sponsor tours with mountain climbing trips.



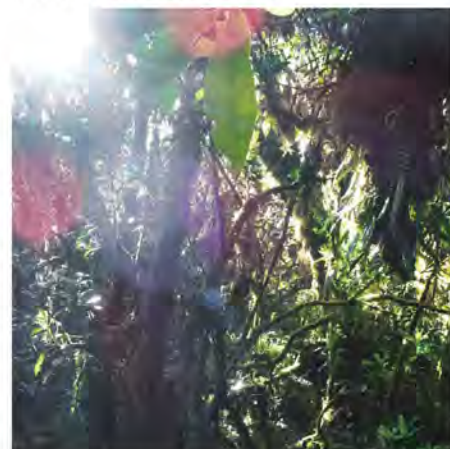
山火事の跡地にも新しく植物が芽吹き始めていた Plants and trees are beginning to grow again on the site where a forest fire happened.



ゆるやかな傾斜が続く登山道 Continuing to climb a slope along a mountain path.



苔むした森の中は涼しくて歩きやすい In the mossy forests it is cool and easy to walk.



美しい木漏れ日に魅了される Fascinated by the beauty of the light that passes through the trees.

C E B U

セブ日本人会からの

セブ通信

雨期に憂いて...

スコール・冠水・土砂崩れ by: 蝶谷 正明 (セブ日本人会)

今日は昼前からザーッと来ました。先月から雨季に入っているセブです。夜中に降って昼間は晴れることが多いのですが、今日は朝から雲が垂れ込めていました。島を横断する背骨のような山にバケツをひっくり返したようなスコールが降ると、一気呵成に牙をむいたような流れが市街地を襲います。山手の下水道は全く役に立たず、濁った激流が道路を呑み込みます。マンホールからは白濁した水柱が立ち上ります。この激流が平坦な市街地に達すると幹線の A.S. フォーチュナ通りなどのあちこちで冠水です。

数年前、鳴り物入りで下水管を大口径のものに代える1年以上に及ぶ工事の不便と土埃に堪えた結果は...

ある程度は改善されたと思います。以前は子供が水溜りに飛び込んでいたのが、飛び込めるだけの水深はなくなったようです。とは言えあちこちで車は進めなくなり、渋滞が発生します。セブではお店でのビニール袋が禁止され、紙袋が使用されています。何故ならば、ビニールは水に溶けないので下水が詰まるからだとか...

雨季といえば、恐ろしいばかりの植物の成長に驚き、頭を抱える季節です。水やりの頻

度が減るので水道料金は安くなってありがたいのですが、種類によっては一日に数センチも伸びる植物の処理が頭痛の種です。いかにも南国らしいブーゲンビリアなども、普段は花をのんびり観賞できるのですが、この時期は悪魔の触手のような枝がニョキニョキと家を覆い隠さんばかりです。週一回は若い枝のうちに剪定をしないと木質化して始末に困るようになります。山がちのセブでは土砂崩れが起き、家がつぶされたというニュースも目にします。しかし、ポジティブな面では気温が下がり湿度が上昇するので乾季に比べ、なんとなく優しい空気に包まれるような気がします。

来年1月のシノログフェスティバル※が終わる頃までは程度の差はあれ、こんな天気が続きます。



※シノログフェスティバル: 毎年1月の第3日曜日にセブ島で行われるフィリピン最大規模の祭り。1521年マゼランからセブ島の女王に贈られ、1565年のスペインによる侵略で大火に会った町から無傷で発見されたキリストの子供時代を模した奇跡の人形を称える祭り。

みなさんこんにちは! Kumusta kayo?
今回はフィリピンの面白い略語をご紹介します。正確には頭文字だけを取って並べた言葉は、「アクリニム」と「イニシャルズ」の二つに分けられます。頭文字を並べて、一つの言葉として発音するものはアクリニムです。例えばメトロ・マニラを縦貫する EDSA は正式名称を Epifanio de los Santos Avenue (エピファニオ・デ・ロス・サントス・アベニュー) と言います。これはフィリピンを代表する学者の名前から取ったものですが、「エドサ」という一つの言葉として発音するのでアクリニムです。逆に日本で若者言葉として使われる KY (空気読めない)、JK (女子高校生) などは、頭文字をアルファベットの読み方そのまま読むのでイニシャルズです。フィリピンではこの二つを特に区別せずにアクリニム “Akronim” (英語の綴りは Acronym) と呼ぶことが多いようです。

フィリピンのアクリニムの例には、気象庁にあたる PAGASA (パグアサ) があります。これは実は Philippine Atmospheric Geographical and Astronomical Services

Filipino World 第21回 Mga Akronim (アクリニム) 面白いローマ字 略語 フィリピン語 アクリニム

Administration (フィリピン大気地球物理天文局) という長い名前ですが、頭文字だけを取って「パグアサ」(フィリピン語で「希望」の意味)と呼んでいます。また社会保障制度 Pag-ibig (パグイビグ) の正式名称は、Pagtutulungan sa kinabukasan, Ikaw, Bangko, Industria, at Gobyerno (パグトゥトゥルガン・サ・キナブカサン、イカウ、バンコ、インドゥストゥリア、アット・ゴビエルノ) (*「が」は鼻濁音) と言います。日本語では「フィリピン住宅開発相互基金」となっていますが、フィリピン語の名称は「将来への相互の助け合

い、あなたと銀行、産業と政府」という意味です。フィリピン語の pag-ibig (愛情) という言葉に当てはめるために、ちょっと無理して名付けた印象です。この正式名称は知らない人が多いかもしれません。

スペイン時代に独立運動のためにアンドレス・ボニファシオが組織した「カティブーナン」のシンボルは KKK ですが、アメリカの白人至上主義結社とは全く関係ありません。こちらの正式名は “Kataastaasang Kagalangalang Katipunan ng mga Anak ng Bayan” (母国の子供達による高貴なる敬愛されるべき会) と言って、その最初の三つの言葉の頭文字を取ったものです。

スラングにも略語がたくさんあります。例えば TNT。これは “Tago ng Tago” (タゴ・ナン・タゴ) の略語で、意味は「隠れてばかりいる」。ピザが切れていてもオーバーステイしていたり、就労ビザではないのに就労している状態のことです。また KKB と言えば “Kanya-kanyang Bayad” (カンニヤ・カンニヤン・バヤッド) で、カンニヤ・カンニヤは「それぞれ」、バヤッドは「支払い」ですから、自分で食べたものは自分で支

払う、割り勘のことです。割り勘にしよう、という場合は “KKB tayo.” (ケーケービー・ターヨ) と言うわけです。KSP と言えば “Kulang sa pansin” (クーラン・サ・パンシン)。クーランは「足りない」パンシンは「注目」ですから「注目不足」、つまりいつもチャホヤされていないと気が済まない人のことです。また KJ と言えば “Kill-joy”、皆が楽しもうとしている時、雰囲気壊そうとする人のことです。また LBM で会社を休むと言う人がよくいますが LBM とは “Loose Bowel Movement” つまりお腹が緩いことです。でも本当は別の LBM で、“Looking for Better Management” (もっといい会社を探している) のでは? と同僚が噂する場合もあります。フィリピン人が略語を好むのは、そうすることでユーモラスな響きが生まれるからかもしれません。

文: デセンブラーナ悦子

日英・タガログ語通訳。大阪外大フィリピン語学科卒。在学中にフィリピン大学に交換留学。フィリピン人の夫と1992年に結婚。以後マニラに暮らす。趣味はダンスだが、最近は時間が取れないのが悩み。

Join the Great Gathering of Idols & Fans in Manila!!!

まにらアイドル祭り

1st Manila Idol Matsuri
目覚めよ全てのオタクたち。
アイドルの聖地に集え!

Date: Sunday, September 2, 2018
チケット: 予約販売 448 ペソ・当日 560 ペソ
※2~5名のグループ席あり。料金同じ
※客席後方と両サイドに立ち見のスペースあり。料金同じ
Tickets: P448 - Pre-selling・P560 - Event Day
予約期間: July 27~August 30, 2018
※チケット予約は manilaidolmatsuri@gmail.com まで
Schedule:
Reception - 10:00 AM ~ 11:10 AM
Doors Open - 11:10 AM ~ 12:20 NN
1st Stage - 12:20 NN ~ 3:00 PM
Matsuri Time - 3:00 PM ~ 4:00 PM
2nd Stage - 4:00 PM ~ 6:45 PM
Closing - 7:00 PM

Venue: TIU Theater まにら新聞劇場
2F Makati Cinema Square, Chino Roces, Makati
主催: まにら新聞文化事業部
協賛: Panasonic LUMIX G PHONE2PRINTS

いよいよ、目前。チケットの準備はOK? Are you Ready for Manila's biggest gathering of Idols?

アイドル祭りの開催まであと一か月となり各アイドルグループのテンションも高まっている。曲目の打ち合わせや登場順、メンバーや staff の人数確認など主催者サイドとアイドルグループの連絡も頻繁になり、後は会場で入念なりハールを重ね本番に臨むという段取りだ。既にチケットを手にしている人は聞き及んでいると思うが、今回7月10日から13日に実施された先行予約販売でチケットを入手した人には、スペシャルなプレゼントが準備された。好きなアイドルグループのメンバーと会場内に設置されたキャノンの撮影ブースで写真が半額で撮れるというのが一つ、そしてもう一つがスマホからのプリントサービスマシンを事業展開している Phone2Print のブースでマシンを使って日本のアイドルグループの写真を無料で2枚プリントできるというもの。日本のアイドルグループもフィリピン進出に興味津々なのできっと素敵な写真を提供してくれるはずだ。

このスペシャルな企画はもちろんすべての来場者が参加できる(有料)のでぜひお見逃しなく。

It will be another month until the big event and the everybody is getting excited! Meetings about the program, order of appearances, organization of over 80 performers and their

staff and stage rehearsals, the organizers and the idol groups are really getting busy to prepare for this program. Guests who have bought tickets during our preselling period of July 10~13 will receive a special gift! (1) Get a 50% discount voucher in our Manila Idol Photo booth by Canon. Take photos with the performers of Manila Idol Matsuri! (2) Get a P100 voucher you can use to print pictures from your phone at the Phone2Prints booth!

Take memories of your experience of Manila Idol Matsuri! Japanese idol groups have shown great interest in Manila Idol Matsuri and they are supporting the event by providing their photos to be printed and sold during the concert! They will be sending special messages also for Philippine fans! So join fans and experience this special collaborative effort between Japanese and Philippine idols! Ticket preselling is until August 30, 2018!

Print Official Photos from Japanese Idols!
With Special Messages for Manila Idol Matsuri 2018!
日本のアイドルが
綴々写真を
アップロード中!

ファンへのメッセージもあるよ。

Gallop+ FES☆TIVE あんら アライブとレニー Re:Clash
リリックホリックノワール バビロジエ
Pure Coffee Latte 純粋カフェ・ラッテ
Diable-Voix ディアブルボア

西洋占星術師 8/1~8/31 シャクティー琴絵の 今月の星占い



プロフィール: シャクティー
プロ占星術師、鑑定3万人以上。
Yahoo!タロット占いやLINE名前占いでも人気。
Makatiにての鑑定&レッスン受付中★
予約はこちらへ
shaktibless@gmail.com

おひつじ座 [3月21日から4月20日] アクティビティや出会い運が高まる時期です。ハプニングも楽しめるでしょう。ただし金運の変動が大きいので気をつける必要が。	おうし座 [4月21日から5月21日] 高みを目指したくなる時期。中旬から下旬にかけては、家やライフスタイルなど基盤の調整に注力することでゴールが近くなるはず。	ふたご座 [5月22日から6月21日] 前半は、仕事や雑多な物事を片付けたい時期となっています。中旬頃から楽しめる余裕が出てきて、お誘いも増えるでしょう。	かに座 [6月22日から7月22日] 感情の起伏が大きくなる時期。喜びや楽しみは大いに表現して吉。ただし怒りや悲しみに任せて食欲や出費が増えないよう注意を。
しし座 [7月23日から8月22日] 新しいことを初めたくなる時期です。でも不安要素もあり。しっかりと情報を集めたり確認してから、下旬から動くのがおすすめ。	おとめ座 [8月23日から9月22日] 体が重く感じたり神経痛など出やすい時期です。マッサージやストレッチをして、気の巡りを良くしましょう。考えすぎに注意を。	てんびん座 [9月23日から10月23日] 予定も支出も多いものの、価値観の合う人との出会いが期待できる時期。キャバオーバーにならないよう注意しながら楽しんで吉。	さそり座 [10月24日から11月22日] 頑張りほどにやりがいを感じられる時期。中旬からは、自分の時間や心身を充実させることを優先すると下旬からアイデアが豊かに。
いて座 [11月23日から12月22日] 上昇運ですが、これまでの活動で少し足りない何かを振り返る時期です。行動力や金運はあるので、周囲の人のために動くが開運へ。	やぎ座 [12月23日から1月20日] 活動範囲の拡大が見込める時期ですが、まずは前半のうちに計画の見直しや事務的な処理を済ませる心がけが大事。友人が鍵に。	みずがめ座 [1月21日から2月19日] 対人面が賑やかな時期です。どう接するかで吉凶分かれるので、動く前に自分の立ち位置や身の振り方を決めておくのがポイント。	うお座 [2月20日から3月20日] 雑用が多い時期ですが、スピーディーに片付けるというやる気がポイント。また長期に渡っての体質改善や健康面を考えると開運へ。

ハロハロ・ノート

～とっておきのフィリピン～

第20回
Puto & kutsinta

プトとクチンタ

プト (puto)

フィリピンも日本と同じ米食の国ですから、米やもち米を使った餅菓子は数多くありますが、その中で最も代表的なのがプト。米粉(上新粉)にココナッツミルクと砂糖を入れ、重曹を入れて蒸したプトは日本人にとってなぜか懐かしい感じがするシンプルな蒸しパンです。朝食としてそのまま、またはココナッツの実をひいたものと一緒に食べる他、豚の血を酢で煮込んだ料理ディヌグアン(dinuguan)にも添えられます。白いものやカラフルに色を付けたもの、そのほかにアチュエテ(アナト)の種で着色したものや、ウベ(ベニヤマイモ)を使った紫色のプト、パンダン(タコノキ)の葉で香りをつけたものもあります。プトはGoldilocksなどのベーカリーでも買えますし、スーパーでもプト用にミックスされた粉を買って家庭でも簡単に作ることがで

きますが、小麦粉を配合したものより米の粉だけを使ったものの方がおいしいそうです。

餅菓子を総称して本来 kakanin (カカニン) と呼びますが、「プト」が餅菓子の総称として使われることもあります。例えば、クリスマスが近くとウベを混ぜた紫色のプトを竹筒に入れて蒸したものが教会の外などで売られますが、こちらは調理の時の音から puto bumbong (プト・ブンボン) と呼ばれます。実際に食べてみると、一般的にプトと呼ばれる蒸しパンとは全然違う物で、もっちりとした食感です。

クチンタ (kutsinta)

プトと並ぶ朝食の餅菓子の定番がこのクチンタです。プトを売っている店では大概クチンタも売っており、朝食にもセッ

Puto assorted

Puto bumbong

トで出てきます。ただし上記ディヌグアンにクチンタは合わないようで、一緒に添えられるのはプトだけです。クチンタは米粉(上新粉)と、もち米から作った白玉粉を同量で使い、ブラウンシュガーで甘味を、アチュエテ(アナト)の種で香りや色を着けて蒸したものです。かんすいを使用しているため、うしろのようなモチモチした食感です。通常はココナッツの実をひいたものをかけて食べます。クチンタという名称は中国の福建語の "kueh tsin tao" から来たという説があり、9世紀ごろにフィリピンと貿易をしていた中国の商人が持ちこんだのではとされます。"kueh" とは一口サイズの蒸した餅菓子のこと、マレーシア、シンガポール、ベトナム、タイ、インドにも各種の "kueh" があるようです。同様にプトも "kueh puto" と呼ばれ、のちにプトと呼ばれるようになったようです。(悦)

マニラ近郊の プトとクチンタの人気店

Rocha's Delicious Puto at Kutsinta
12E Mendoza Street, Sto. Nino,
Marikina City ☎ 941-1519
325 JP Rizal Street, Sta. Elena,
Marikina City
Laguna Bel-Air, Sta. Rosa, Laguna
(7-11 に隣接) ☎ 0917-516-3928

Aling Remy's Puto and Kutsinta since 1930
229 JP Rizal Street, San Roque,
Marikina City ☎ 369-5105
f www.facebook.com/
alingremysputo

Michelle's Putong Ube
24 Domingo M. Guevarra Street,
Mandaluyong City
☎ 531-2539, 531-8284
f www.facebook.com/
michelleshomemadeputongube/

まにらアイドル祭り出演予定グループ Performing Pinoy Idol Groups

スペシャルグループの出演も...!? With a Special mystery performer!



Aidoru Sozai アイドル素材



PastelooMix



CH4U 蝶



Twinkle



司会 (Master of Ceremonies)



Special Mystery Performer



AOS



Project Urodia



Asterism



Opening Act Next Bomb



JAPH DOLLS



Poly-V



Kirei Ningyou



JAPH DOLLS



JAPH DOLLS

第1回まにらアイドル祭りのチケットはただ今好評発売中! The 1st Manila idol Matsuri 2018 Tickets Now on Sale!

スペシャルプレゼント Special gift
抽選で好きなアイドルとの撮影半額サービスまたは、Phone2print の100ペソ分無料券が当たります!
With a chance to get a 50% discount coupon at the Manila Idol Photo booth or P100 voucher at the Phone2Print booth!

チケット購入希望枚数と氏名、電話番号を書き添えて e-mail にて下記のアドレスまで送付してください。追ってチケットの購入方法をご連絡します。
Please send your reservations to our official e-mail below. Please include the number of ticket you wish to purchase, your name & contact number. We will inform you regarding the payment options for the ticket/s.

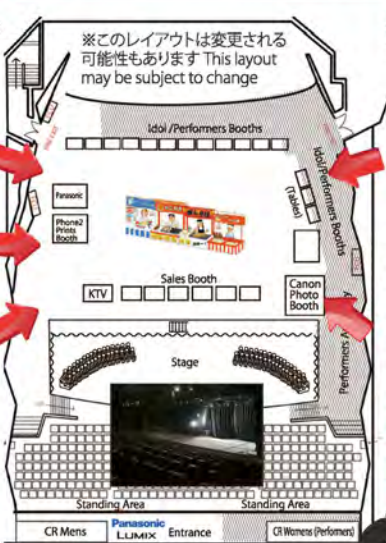
E-mail: manilaidolmatsuri@gmail.com

Panasonic LUMIX G
最新機種の展示販売。特別価格にも
ご期待! Exhibition and sale of the
Latest Lumix models! Get a special price!

World's first 4K/60P Video
Recording + Pro Workflow
DC-GH5
Night Mode 4K Selfie Capture
& Beauty Retouch
DC-GF10
Meets Every Need for Creativity in a
Compact Body for True Creative Vision
DC-GX9

緑日コーナー Ennichi Corner
日本の屋台とゲーム Japanese
Foods and Games

PHONE2PRINTS
日本アイドルコーナー: 日本のアイドルの写
真やあなたのスマホの写真をプリントできま
す。Japan Idol Corner: Print Japanese idol
Photos or Pics from your smartphone



祭り会場大公開!
MIM Stage & Floor Plan

アイドルブース
アイドルが直接グッズを販売。アイ
ドルと話もできちゃう。



Idol Booth
Meet & greet idols, have
autographs signed and you can
buy official merchandise!

Canon フォトブース
好きなアイドルと写真が撮れる!
Take a photo with
your favorite idols at the
Canon Photo Booth!



Canon

PUERTO GALERA OCEAN CLUB
海と太陽と笑顔の島
ダイビング
フィッシング
ジェットスキー
バナボート
スノーケリング
ビーチホッピング
総合マリンスポーツ
カスミアジ
刺身も鯛も旨かった
Summer Connection Beach Resort
WHITE BEACH, PUERTO GALERA, O. R. MINDORO
電話: 0939-550-0007 / 0917-981-0077 (白石)
E-mail: pg_ocean_club@yahoo.co.jp

萬里 BANRI NOODLE HOUSE
sushi bar and japanese restaurant
地元の人に絶大な人気を誇る
老舗の日本食レストラン。たくさんのファンがいます。新鮮なネタを厳選したお寿司
や、丼物、麺類など、和食から中華まで品揃え豊富で常連の舌も飽きさせません。
日替わりランチメニューも豊富で常時10種類ほどあります。毎日少しずつ入れ替
わるランチを楽しむのも好いですね。
ラブラブお店 Tel. (032)341-3720
Hiway Pusok, Lapu-Lapu City
月・土: 11:00am - 2:00pm / 5:30pm - 10:00pm
日: 11:00am - 10:00pm
バナラッドお店 Tel. (032)234-0788
Crossroads Mall, Banilad, Cebu City

UCafe New Location!
移転しました!
【新住所】G10, Makati Cinema Square,
Chino Roces Ave., Makati
コーヒー / ティー / フルーツジュース / シェーク / 軽食



ちょっと一息したい時や
待ち合わせ、仕事の打ち合わせに
お気軽にご利用ください。
営業時間:
10am ~ 9pm



連載 GOLF SERIES

ナビ流ゴルフ②



魅力満載!

Philippine Public Golf Courses

フィリピンパブリックコース

ご存知の通り、フィリピンのゴルフ場にはプライベートとパブリックのコースがある。そのうち、一般に在住日本人がプレーするのはプライベートコースが多いと思われる。実際にプレーヤーの視点で見るパブリックコースとは? 週末に首都圏パサイ市のビリヤモールゴルフクラブ (Villamor Golf Club) のメンバーとしてプレーする加藤寧さんに聞いた。

今回の案内人



かとう やすし
加藤 寧さん
東京都出身。
マニラ日本人学校勤務。
ゴルフ歴約9年。
ベストスコア 81 (フィリ
ピンネイビーG.C.)
ハンディキャップ 14.2
日本人会ゴルフ大会5位
(2018年5月)

〈クラブセッティング〉

ドライバー: テーラーメイド M 2 または ナイキ
VAPER Fly PRO 9.5°
FW・UT: 3 番ウッド ナイキ VAPER Fly
FW・UT: レスキュー 2 番 ナイキ COVERT 17°
FW・UT: レスキュー 3 番 ナイキ COVERT 21°
アイアン: ナイキ VRS Forged
ウェッジ: ナイキ VRS 56° 匠 52°
パター: ナイキ
ボール: メーカーにこだわりはないが、白いボール。

正確さを求められる
「幅が狭いコース」

首都圏パサイ市にあるパブリックコース、ビリヤモールゴルフクラブ (Villamor Golf Club) のメンバーとしてプレーする加藤寧さん。このコースのティーグラウンドで感じるのは、プライベートのコースに比べフェアウェイが狭いことだという。

「横幅が狭く、すぐそばに高い木が茂る林が迫っているので正確なショットを打たないとすぐOBになったりハザードに入ったりしてしまいます。しかし、この感覚に慣れると、プライベートコースでプレーする時にはかえってフェアウェイが広がっている感じがして思い切りドライバーを振れる。曲がったなと思ってOBしないですね」

ビリヤモールには、都心にあるパブリックコースならではの「奇観」があるホールも存在する。

「14番ホール (パー4) は右に木、左はコンドミニアムが建っていて、コンドミニアムに向かって打つような感じになります。防球ネットも張ってないので、コンドミニアムに打ち込む人もいます」

プライベートコースとの違いは、グリーンにもあるという。

「一般にプライベートコースのグリーンはちゃ

んと芝がメンテナンスされて早いように思うのですが、パブリックコースのグリーンは遅いと感じます。その分アンギュレーションがつくれたりしてあって難易度を高めているように思います。

ビリヤモールはゴルフトーナメントの『フィリピン・マスターズ』の開催地となっていることから、最近ではコース整備も行き届いています。フィリピン国内最高峰のトーナメントの開催地でプレーできるというのも、やりがいがあります」

チームのメンバーとして
トーナメントに挑む

加藤さんはビリヤモールをホームコースとして活動する「ハンパスルパ (Hampas-lupa: タガログ語で地面を打つという意味。貧乏中の貧乏という意味もある)」というチームに所属し、毎週プレーしている。

「ハンパスルパのメンバーはフィリピン人の弁護士、会社役員、銀行員などで、日本人は現在私1人。チームにいて用具やゴルフ関連イベントの情報の交換など役に立ちます。メンバーには知日派が多く、日本へ行って日本のブランドのクラブを買ってくるほど。日本の方が種類も豊富で、価格も手ごろだと評判ですね。」

ビリヤモールでチーム以外の人とプレーする時は、「どのチームに入っていますか?」と聞かれます。このコースはチーム同志によって、コミュニティが形成されていると感じます。そして私自身、ゴルフを通じてフィリピンのコミュニティの一員になっていると実感するのです。

ハンパスルパのチームとしては、ビリヤモールで年4回開催される大規模なコンペを目標に練習しています。クリスマスの時期に開催される大会では自動車やゴルフカート、テレビ、冷蔵庫などが当たる抽選会が行われるなど、盛大なイベントです。ほかにも多くの慈善トーナメント



100を切る要素の一つとして、加藤さんはチャレンジをしないことを挙げる。「一か八かという場面で無理をしない。時として、『ボールを出すだけ』にとどめることが必要な場合があります」

がクラブ、市長やロータリークラブなどの主催で行われているのもパブリックコースの特長といえるかもしれません。こうしたコンペに参加することで、恵まれない人々の生活や教育の支援に携わると同時に、自分とフィリピン社会とのつながりを感じることができます」

家族にやさしい
パブリックコース

プライベートコースは一般に郊外にあるが、ビリヤモールをはじめパブリックコースは都心にある。加藤さんにとってはこの立地も魅力だ。

「ビリヤモールならマカティ市から車で10～15分で行けます。朝プレーして昼頃に家族をク



加藤さん (左から2人目) がハンパスルパのメンバーとビリヤモールでラウンド中、メンバーの1人が見事ホールインワン。「ビリヤモールではホールインワンを達成すると賞金が出ます。ホールインワンをした人が祝賀会を開く文化はフィリピンにはないようです」



加藤さんは100を切るために、パッティングを磨いたという。「スコアを伸ばすにはパットが大事であり、パットは練習すれば上手くなると言われて、パッティングマットを買って家で練習しました」

ラブハウスに呼んで、いっしょにランチを楽しむのが私のスタイル。郊外のゴルフ場だとこのようなことは、なかなかできません。ビリヤモールにはプールもあって子どもも楽しめます。ゴルフと家族サービスを両立できるのがいいですね。

日本でパブルの頃にゴルフを始め、その後ブランクを経て来比後に再びゴルフを始めたという加藤さん。100を切るのに2年、現在のスコアは80台だ。

「野球やサッカーなどのスポーツは、練習でそれなりに上達する。しかし、ゴルフはどれだけ練習しても、今日できたことが明日できるとは限らない。上手になったり下手になったりの繰り返しで、結果の責任はすべて自分にある。こうした点がゴルフの魅力だと思います。今の目標は80切りです」

同じくパブリックコースのベテランズ (2017 PGAP プロテスト開催) が PGAP のサイトで「日本ではアンダーで回るプレーヤーが普通に80以上をたたきコースです」と紹介されているようにパブリックコースは腕を磨くには最適にやん



ゴルフ情報募集

『ナビマニラ』では、フィリピンでのゴルフに関する情報を募集しています。ゴルフサークルの活動、コンペの情報、自分なりのゴルフコース攻略法、クラブに関するウンチク、フィリピン国内や東南アジアのゴルフ遠征記など、「誌面でゴルフについて語りたい」という方、お気軽に情報をお寄せください。たくさんのお情報をお待ちしています。

※お名前、Eメールアドレス、電話番号を明記のうえ、メール件名を「ナビマニラゴルフ情報」として info@navimanila.com までお送りください。

本格「ゴルフシミュレーションバー」
マカティに近日オープン!

- ◎日本製ゴルフシミュレーターで世界の有名コースがプレイ可能
 - ◎正確な弾道、飛距離が測定可能な練習モードを搭載
 - ◎中古ゴルフクラブの委託販売 (試打可能)
- 詳細は Facebook (1248gc で検索) でアップしていきます。

敗戦広告

マニラ69年会の皆様に「完敗」しました。



自分達のゴルフを見直し、より精進してまいります。

—マニラ80年会ゴルフ部一同

6/24 @Mount Malarayat

※マニラ80年会様より広告費をいただいて掲載しております。

まにら新聞
日刊まにら新聞写真大賞
2018
The Daily Manila Shimbun
Photography
Awards

あなたが撮った自信作で挑戦!
Challenge your creativity!



第1回まにら新聞写真大賞 写真大募集中!

Organized by Manila Shimbun Culture & Business Division / Sponsored by Canon

The 1st Daily Manila Shimbun Photography Awards CALL FOR ENTRIES

募集要項 Application Requirements

部門 Category	テーマ Theme	募集期間 Submission Period	応募形態 Format	候補作品発表 Selection Announcement	大賞及び各賞発表 Announcement of Nominees & Winners
ニュース写真 News Photography	事件、事故、自然災害、社会現象、芸能文化などのニュース写真 News photos of incidents, events, disasters, society, or culture	2018年7月1日～ 2018年11月30日 July 1, 2018 - November 30, 2018	プリントまたはJPEGデータ (2000 x 2000 pixel 以上) 組み写真の場合は5枚以内 ※作品には必ずキャプションを添付してください ※色や光彩以外の過度な修正は不可 ※未発表作品に限る Print or JPEG format (2000 pixels and above for both height and width). up to 5 photos can be submitted per entry. ※ Please write a caption for every photo	毎月15日締切でなびまにらの翌月号及びまにら新聞翌月1日号にノミネート作品掲載 The cut-off for entries is every 15th of the month (for the period June-November). The selected photos will be published on the succeeding month of submission for Navi Manila, and the 1st day of the succeeding month of submission in The Daily Manila Shimbun Japanese Newspaper	2019年1月2日発行のまにら新聞およびまにらph2019年1月号を発表。その後、2019年1月中旬の表彰式で大賞を発表。Awards for each category except the Grand Prize will be announced on January 2, 2019 issue of Daily Manila Shimbun and January Issue of Navi Manila Ph. Awarding Ceremony and announcement of Grand Prize winner will be held in mid-January 2019.
オープン写真 Open Theme Photography	自由テーマ。テクニカルな写真でもユニークな写真でも自由な感性と表現の写真 Open theme. Unique, creative and expressive photos	2018年7月1日～ 2018年11月15日 July 1, 2018 - November 15, 2018			
ジュニア写真 Junior Photography	小・中学生対象。※フィリピン人場合はエレメンタリーとハイスクール。日々の出来事の中でとらえた写真 Japanese: Elementary/Junior Highschool Filipino: Elementary/Highschool/Grades 1-12	2018年7月1日～ 2018年11月15日 July 1, 2018 - November 15, 2018			

いよいよ、募集が始まった第1回まにら新聞写真大賞。すでに応募作も届き始めていますが、まだまだ序盤戦。皆さんの応募意欲が湧く様は大賞事務局は、スポンサー集めに奔走しています。皆さんの多くの作品応募が、スポンサーの心も動かしします。ぜひ、みなさんの力作、自信作の応募、または友人知人に応募を促してください。日本人だけではなくフィリピンの方からの多く応募もお待ちしております。

Finally The 1st Manila Shimbun Photography Awards has began accepting entries but is still in its initial stages. We would like to see more of your creativity and skill in photography! Tell your friends, your family, anyone who can take a photograph with a camera or even just with a cellphone! This competition is open to everyone of all ages and nationality. Share us your unique vision in taking pictures!

7月(7月1日～15日)の各賞候補作 Selected Photos

ニュース写真部門 News Category

タイトル: 日本のヒーローが僕たちの街にやってきた
内山順子さん (Ms. Junko Uchiyama)

「第5回セブ日本人会主催盆踊り大会」に出演された、ソーランドラゴンさんが、国際コンベンションセンター跡(CICC)で避難生活を送る、大規模火災被災者を訪問した際の写真です」



オープン写真部門 Open Theme Category

タイトル: Manila Japanese School (MJS) の盆踊り

押見真央さん (Ms. Mao Oshimi)

「日本人や、フィリピン人や、ミックスがノスタルジックな雰囲気を楽しみました」



タイトル: EYEland Fish

福田 充明さん (Mr. Mitsuaki Fukuda)

「コロ島へダイビングへ行ったら撮影しました。休憩中に小さな魚を見つけ、マスクですくい上げました。」



ジュニア写真部門 Junior Category

該当なし

各賞 Awards

大賞 : 1名 (各部門賞の中より選出) 賞状、トロフィー、副賞
最優秀賞 : 3名 (各部門の応募作品より選出) 賞状、トロフィー、副賞
部門賞 : 複数名 (各部門の応募作品より選出) 賞状、記念品

※まにら新聞写真大賞・受賞作品写真展 (2019年1月中旬～マカティスクエア内にて開催)

Grand Prize: 1 Winner (selected from winning categories) Certificate, Trophy, Complimentary prize
Category Awards: 3 Winners (selected from nominees in each category) Certificate, Trophy, Complimentary prize
Nominee Awards: Multiple (selected from selections in each category) Certificate, Souvenirs

* Manila Shimbun Photography Awards Winners Photo Exhibition (to be held in Makati Square from the middle of January 2019)

応募先 Submission of Entries

郵送・持参 For print submission, mail or hand-carry it to our office at
Room 113 TG(4/F), Makati Cinema Square MCS Tower, Chino Roses, Makati City
データ添付先 For digital submissions:
E-mail: photographyawards@manilashimbun.com
お問合せ For Inquiries:

☎ (02)890-8480 / 551-8238 (まにら新聞 Manila Shimbun)

主催: まにら新聞文化事業部 協賛: Canon



Canon

Canon
Delighting You Always

#Shareyourbest
with EOS M100
STYLE. SUBSTANCE. FUNCTIONALITY.



Black

White

Greige

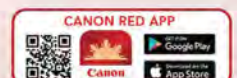
Specifications

- 24.2 CMOS sensor
- Dual Pixel CMOS AF
- Full HD 60p
- Wi-Fi / NFC
- DIGIC 7
- 6.1 fps



Sakura Pink

180°
tilting
touchscreen



Get rewards with every purchase through the Canon Red app

Canon Marketing (Philippines), Inc. 7/F Commerce and Industry Plaza, Campus Ave. corner Park Ave. McKinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City, Metro Manila, Philippines, 1634

Call: (632) 884-9090 Customer Care Hotline: Manila (632) 884-9000 | Provincial (1-800-10) 884-9000 Email: customer_care@canon.com.ph Visit: www.https://ph.canon



界中に広まり日本でもルアイスクリーム。コーで液状のクリームをアる巻き、トッピングやトとして仕上げる。こち、フィリピン産の素材にうだ。目の前で仕上がり、出来上がりのかわいる至かも。

HERALD SUITES Solana

すべて込みで \$75++
(料金は予告なく変わることがございます)
皆様のご予約をお待ちしております。

ヘラルドスイートはマカティシネマスクエアの前にあります。日本人の方々にご満足いただけるよう完備されたホテルです。はつはな亭レストラン、喫茶屋、禁煙ラウンジもご利用いただけます。

*朝食付です (日本食、アメリカン、フィリピン)

www.heraldsuites.com
2914 Finlandia cor. Einstein Sts. Makati City

ヘルラルドスイーツ・ソラナ — 都会の「隠された宝石」
Tel. 336-6151 to 53 / 844-7733 E-mail: solanaheraldsuites@yahoo.com.ph

深夜にしっかりとしたもの食べたい時に有り難い店

ラーメンもおすすすめ!

Japanese Bar & Restaurant

ティー セブン

和風ハンバーグ、ふわふわ卵のオムライス...
つまみは本場仕込みの串揚げが人気。
朝6時まで営業! 夜の遅い時間でも日本食のごはん・おつまみをお召し上がりいただけます。
23時より入口近くのお席はファミリーカラオケが利用できるようになっていますが、奥のお席・個室は通常営業しております。

夜6時~朝6時まで営業!

2F Ginbo Bldg, 824 Arnaiz Ave (Pasay Road), Makati
Tel. 893-7425

New Hatchin Japanese Grocery

一生鮮食品が自慢の日本食材店!

Pâtisserie BÉBÉ ROUGE

MAKATI店
Tel: 897-7207
836-7276
Fax: 890-7209
携帯: 0917-560-7298 Globe
0918-965-2178 Smart

MABINI店
Tel: 400-9478
Fax: 400-9478
営業時間: 月~日 10am~9pm

CARTIMAR店
Tel: 833-8905・834-1384
Fax: 834-1384
営業時間: 月~土 7am~5pm
日 7am~2pm

Eメール: sales@newhatchin.com

SWAGAT INDIAN CUISINE
Since 2003

For your Authentic Indian Dining Experience

Monday to Sunday 11:00 am - 11:00 pm
Unit 4, Ground Floor, The Columns Legaspi Village,
Amorsolo Street corner Arnaiz Avenue,
Legaspi Village, Makati City 1229
(02) 989-7199, 0917-634-8899
www.swagatindiancuisineph.com

不思議な歩道橋

マカティ市のパンタモ通りに架かる歩道橋が、先頃ようやく開通した。完成後、数カ月経っても閉鎖されたままだった歩道橋である。どうして開通しないのか不思議に思っていたら、そのうちマカティ市当局からの警告のような文書も貼られた。何か問題があったのかもしれない。開通日もひっそりと、いつのまにか工事用バリケードが取り外されていただけだった。

それにしてもこの歩道橋はどのような目的でつくられたのだろう? この歩道橋ができたために高いところにある信号機が隠れてしまい、かろうじて赤信号の一部が見えるだけになってしまった。歩道橋の高さを設計ミスしたのかと思うほどだ。この周辺は大雨が降ると冠水がひどいので、この歩道橋が活躍すると期待しているのだが。

フォートボニファシオ・グローバルシティ
FORT BONIFACIO • GLOBAL CITY MAP





厳選!人気のアジア旅行
今年の夏休みはご家族で楽しく過ごそう!

お一人様につき
\$346~

シンガポール-マレーシア-タイ
6泊7日-FREE AND EASY PACKAGE
 【設定期間】2018年9月30日まで

Osuyashibiki, mayla pinh ero

JTB
 Perfect moments, always

お一人様につき
\$47~

バリ
2泊3日-FREE AND EASY PACKAGE
 【設定期間】2018年9月30日まで

Pura Ulon Danu Bratan
 nikitaibudaijfreepik

ど好評につき再度販売開始!!
極上セブマンゴーチョコレート☆

¥250~

空港で買うより、はるかにお得!
定番のドライマンゴーを、ちょっと贅沢に。

たっぷりのダークチョコレートを、ドライマンゴーにコーティングした
 贅沢な一品。夏休みの帰省のお土産にいかがでしょうか。

10個以上 お買い上げで 送料無料!! *メトロマニラ 首都圏内のみ

その他ご希望や詳細は下記にて お問い合わせください!!

BGC HEAD OFFICE Tel. No.: (632) 8945528 Email: leisure_jtbbgc.ph@jtbap.com 日本語・英語対応	TRAVEL SALOON VERTIS NORTH Tel. No.: (632) 9325600 Email: leisure_jtbvertis.ph@jtbap.com 英語対応のみ	TRAVEL SALOON SM MALL OF ASIA Tel. No.: (632) 8075123 / 9948954 Email: leisure_jtbnml.ph@jtbap.com 英語対応のみ
--	--	--

#TravelwithJTB **JTBPHILIPPINES** **WWW.JTBPHILIPPINES.COM**

Navi Manila マニラで探せる107スポットがニッポン・アジア・ヨーロッパ・アメリカ・オーストラリア・ニュージーランド・マダガスカル



龍馬 れつらん






RYUMA RESTAURANT





丹 精込めてつくられる伝統を受け継いだ日本料理の数々、料理との相性で厳選されたお酒開放的な居心地の良い空間、スタッフの心配りやちょっとした気遣い「龍馬レストラン」は、おもてなしの心で満たされています。

プライベートでのご利用や大切な方とのご会食に上質感だようレストランで、和やかなひとときをお過ごしください。

大切なご接待を200名様までの大広間や完全個室で華やかに演出!!

大小宴会はもちろん、慶事(ご結納・披露宴・お誕生日など)のお祝いごと、会議などのあらゆる集まり事に対応できますのでお気軽にご相談下さい。

向かいには、ラーメンハウス、日本食料店、子供服店(日本・台湾・タイから輸入)もございます。

営業時間
朝10:30時～夜10:00時




安くても美味しいお弁当!

お問い合わせは下記まで
0977-853-2209

2nd Floor Paseo de Sta Rosa Commercial Center 4 Greenfield City Brgy. Don Jose, Sta Rosa City, Laguna





LB Chan
massage

**ご自宅またはホテルまで出張
サービスいたします。**
24時間 / 年中無休
(日曜 / 祝日も営業)

**有資格セラピスト
安心・安全なマッサージ
サービス**

**PROMO
300ペン(1時間)**
(マカティのみ)

マカティ市以外のホテルは、
最低2時間より
場所により料金が加算されます。

サービス:

スウェディッシュマッサージ P300
指圧マッサージ P300
コンビネーションマッサージ P400
ディープティッシュマッサージ P300
ツインマッサージ P600
タイマッサージ P450
フットリフレックス マッサージ P300
キッズマッサージ P200 (30分)
出生前マッサージ P300
ボディ・スクラブ P600
ベントサ・マッサージ P600
マニキュア・ペディキュア P400
フット・スパ P400

サービス / 営業場所
マカティ、バサイ、タギッグ、
マンダルーヨン、
マラテ、オルティガス、
バシッグ、メトロマニラ

**P300ギフト券
販売中**

お問い合わせ・ご予約はお気軽にご連絡してください:

GLOBE (0917) 62 12442 (02) 225-77-59

GLOBE (0927) 90 88515 (02) 225-27-52

SUN (0925) 61 06293



フェースブックで「いいね!」をクリックして下さい
<https://www.facebook.com/lbchanmassageservice>

www.LBChanMassage.com



マラテ教会
Malate Church
最近修復を終え、再びその荘厳な全容が見られるようになった。イスラム様式とバロック様式の要素を併せ持つデザインは創建時から変わらない。中央の祭壇に母子像が祀られ多くの母親たちが祈りを捧げに訪れる。



マニラ動物園
Manila Zoological & Botanical Garden
マニラ市営の動物園。規模は大きくはないが子供たちを楽しませるには十分。動物展示の他はボートに乗れる池や乗馬体験、遊具が揃ったプレイゾーンなど。入園料大人100ペソ(マニラ市民は割引あり)。



Robinson's Place Manila
ロビンソンズ・プレース・マニラ
マラテ・エルミタ地区最大のショッピングセンター。ショッピング、食事、映画鑑賞など様々な目的で連日多くの人々で賑わう。館内は清潔で快適な温度管理がなされているので、街歩きで汗をかいたらクールダウンにふらっと立ち寄ってみるのもいいかも。

エルミタ&マラテ ERMITA & MALATE MAP

マニラ湾沿い(比文化センター・MOA) MANILA BAY AREA CCP/ MOA MAP

シーサイド・ダンパ



新鮮な魚介類を味わえる市場とレストランの複合施設。中央の市場で新鮮な魚介を選び購入し、数あるレストランの中から好みの店を選び調理を依頼。調理方法はローカルの定番すっぱさが特徴のシニガンや揚げ物、バター焼きなどなんでもOK。日本料理も可能。

マニラ・ベイ・クルーズ Manila Bay Cruise

マニラ湾クルーズの乗船場所。生演奏を聴きながら、ディナーを頂きながらのサンセットクルーズ。海から見るMOAの眺めも新鮮。

モールオブアジア Mall of Asia

国内最大級、世界屈指の規模を誇るショッピングモール。パサイの湾岸エリアのランドマークでもあり、交通拠点にもなっている。西側の海岸線はサンセットの鑑賞スポットとしても人気で、遊歩道に沿って軒を連ねるテラスレストランも日暮れと共に連日多くの人々で賑わっている。

デザートミュージアム The Dessert Museum

テーマごとの8つのデザートのパッケージからなるミュージアム。見るだけでなくマシュマロが飛び交う部屋でマシュマロをキャッチしてみたり、アクティビに楽しめるミュージアムになるようだ。チョコレート・ファウンテンの部屋やドーナツの部屋等々、スイーツ好きには夢のような場所かも？インスタ映えしそうなスポットもあちこちに。



Navi Manilaマップで探せる! → マカティ MAP D-7 (p.10)



MANPUKU STEAKHOUSE

弊社農場で育てたオクラ豚(精肉)の販売を開始いたしました。
 お客様のご要望に応じて指定の厚さにスライスいたします。
*スライスご指定の場合、お時間を必要としますので事前にお問い合わせ下さいませ。

Pork Loin(ロース) PHP 90 / 100 grams
 Pork Belly(豚ばら) PHP 100 / 100 grams
 Chuckroll (肩ロース) PHP 85 / 100 grams
 Top Round(もも) PHP 80 / 100 grams

Makati Cinema Squire 地下1階 (BINGO / BOARDWALK 隣) 営業時間: 10a.m. ~ 11p.m.
 Tel: +63(928) 482-3066 / +63(919) 997-0711



満福スペシャル 400g
PHP 850



豚テキ
PHP 350



和牛焼肉盛合せ(特上)
PHP 4,500

Navi Manilaマップで探せる! → エリミタ&ラテ MAP B-1 (p.14)



Minami

Cafe & Restaurant
 Tel: (02)247-0788 Cel: 0917-4698986
 G/F Pan Pacific Hotel Adriatico Square cor. Gen. Malvar Adriatico, St. Malate, Manila




お客様の心もお腹も満たします。

Navi Manilaマップで探せる! → マカティ MAP D-7 (p.10)

Amsterdamの朝ごはん

朝食
はじめました

お得な朝食セット
 朝6時から9時まで・昼11時から2時まで

G15 G/F Makati Square Complex, Pasong Tamo, Makati City

Navi Manilaマップで探せる! → マカティ MAP G-3 (p.10)



日本食レストラン経営者様、必見!
 マック・エイシア食品卸売会社

Total Japanese Cooking Solution

弊社はケソン市に事務所を構える食品卸売会社です。フィリピン国内ではビサヤ、ミンダナオ両地方までの配送を受け付けています。調味料各種はケースでの販売はもちろん、全て業務用サイズまで取り揃えています。醤油、サラダ油、薄力粉などの基本的な調味料に加え、生薬焼きソース、ラーメンスープ、梅ペーストなど日本食レストランには欠かせない商品の在庫が揃っています。長年レストラン経営に携わってきたオーナーだからこそ実現する、細やかなニーズへの対応が強みです。



McASIA Foodtrade Corporation 158 Apo St., corner NS. Amoranto, Brgy. Maharlika, Q.C. TEL: (02)251-3625/411-2911
 FAX: (02)415-4431 営業時間: 8時~18時 休日: 日曜 E-mail: mca.mcasia@yahoo.com, mcasiafoodtrade@yahoo.com.ph

Navi Manilaマップで探せる! → マカティ MAP G-3 (p.10)



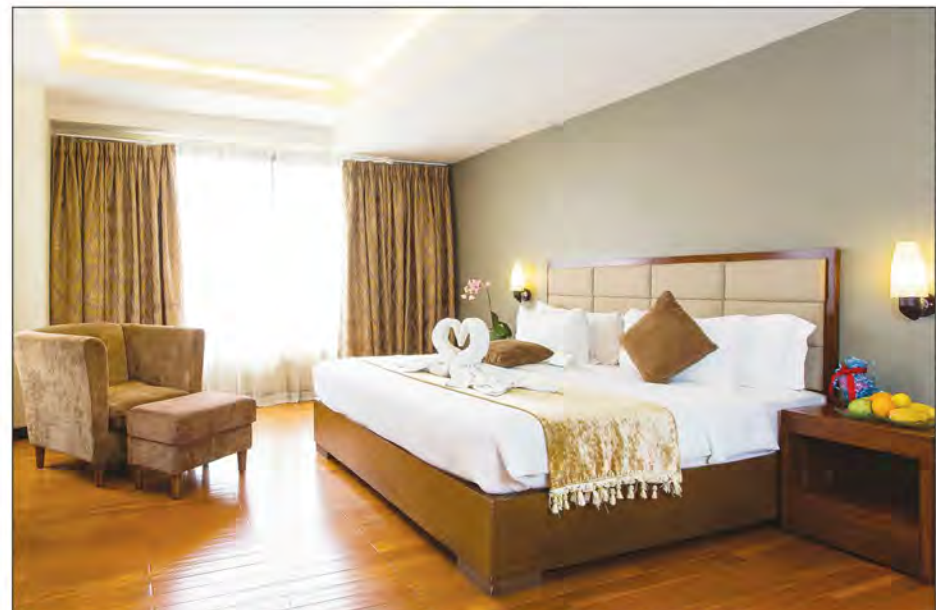
OBHEYA 神戸屋
 JAPANESE FOOD MART 日本食材

豊富な品揃えで お客様の健康的な食生活をサポートいたします。



Hercules St.
 Juno St.
 Juno St.
 Makati Ave.
 Jupiter St.
 Buendia Ave.

営業時間: 10:00 ~ 22:00 (月曜日~日曜日)
 Tel. 807-1107 GF Juno cor. Makati Ave., Bel Air, Makati City Email: kobeyafoodmart@yahoo.com



Navi Manilaマップで探せる! → エリミタ&ラテ MAP B-4 (p.14)

プレミアムな貴方に贈る極上のひとときを...



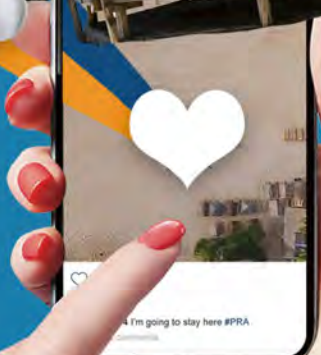
御予約は下記まで:
 +63 2 526 0 888 / +63 2 559 9890
 reservation@armadamanila.com
 f ArmadaHotelManila i ArmadaHotelMNL



探すのはもうやめて

フィリピンへ!



詳細はウェブ、またはお電話で
 WEB: pra.gov.ph
 TEL: +632 848 1412





— EXPERIENCE RETIREMENT IN THE —
PHILIPPINES
 — フィリピンでリタイア生活を体験しよう —

